

* Ein Verdeutschungswettbewerb. Ein Geschäftshaus zu Münster in Westfalen hatte den Gedanken, zur Förderung der Verdeutschung der Fachsprache im Konfektionsbetrieb einen Preisbewerb für die Verdeutschung von fünf in diesem Gewerbe viel gebrauchten Ausdrücken auszuschreiben. Es waren dies die Worte: Covatcoat, Façon, Raglan, Saison und Taft. Dieses Preisauschreiben ist jetzt zur Entscheidung gelangt, und zwar lauten die durch Zuteilung der Preise als die besten anerkannten Verdeutschungen: für Covatcoat — Zwirnstoff, für Façon — Form, für Raglan — Feldherrnschnitt, für Saison — Hauptzeit und schließlich für Taft — Raufschleide. Wie der „Konfektionär“ hiezu berichtet, sind bei diesem Wettbewerb mehr als zweitausend Lösungen eingegangen und auch die Feldgrauen draußen haben ihren lebhaftesten Anteil daran bekundet; einer von ihnen ist auch als Preisträger aus dem Wettbewerb hervorgegangen. Was das sachliche Ergebnis des Wettbewerbes angeht, so sind die Verdeutschungen „Form“ für Façon und „Hauptzeit“ für Saison als ziemlich naheliegend zu bezeichnen; die erstere Lösung ist denn auch nicht weniger als zweihundertzweiundzwanzigmal eingegangen. Größere Schwierigkeiten bereitete natürlich die Verdeutschung der reinen Fachausdrücke. „Zwirnstoff“ und „Zwirnmantel“ für Covatcoat und „Raufschleide“ für Taft sind als glückliche und im Geschäftsverkehr brauchbare Lösungen zu begrüßen. Bei der sehr schwierigen Verdeutschung von „Raglan“ ist man auf den Urbegriff des Wortes zurückgegangen: Raglan ist ein englischer Feldherr gewesen und danach hat man sich für die Verdeutschungen „Feldherrnschnitt“ und „Feldherrnmantel“ entschieden.